

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

SANTIAGO DEL ESTERO

---

16

ESQUINA

---

Maestro DOLORES ARANDA

Escuela Nº 56

Fojas 37

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

3255



# Folklore argentino.

## Clasificación

1.º Creencias y costumbres - 2.º Narraciones y refranes - 3.º Arte - 4.º Conocimientos populares.

Creencias. A. Creencias

1.º y Costumbres. prácticas supersticiosas

- a -
- b - Supersticiones relativas a plantas
- c " " " animales
- d " " " a personas
- e " " " a juegos
- f " " " a muertos
- g Fantasmas, espíritus
- h

B. Costumbres y tradiciones

- a - Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos tales como nacimientos, matrimonios y juegos

2.º Narraciones

y refranes

3.º Arte

Canções

- e - Refranes
- e - Adivinanzas
- c - Canções infantiles
- c - Juegos infantiles

4.º Conocimientos populares

Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina)

- a - Conocimientos y recetas populares para la curación de las enfermedades



Escuela Nacional N.º 56 - Esquina

Directora Dolores Aranda  
Sección escolar 2.ª

Virtadero Don Pedro A. Abregú  
Provincia de Santiago del Estero



Folklore argentino.

Localidad - "Jorquina"

Escuela - N.º 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró Francisco R. Niega

Edad de esta persona - 65 años

Desarrollo de la clasificación.

1.º A. d. Supersticiones relativas a las faenas rurales.  
Al señalar los cabritos, corderos y terneros, reúnen los pedacitos de las orejas que les cortan y los entierran en un hormiguero, para que aumente el ganado como las hormigas.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador - Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero.



Folklore argentino.

3

Localidad - Ingueira  
Escuela - N.º 56

Nombre de la directora Dolores Aranda  
Nombre de la persona que narra Mercedes Perez  
Edad de esta persona - 80 años

Desarrollo de la clasificación.

1.º A. e. Supersticiones relativas al juego.  
Los tahures que no faltan de los "boliches" (llámanle así a una tahurería) procuran llevar en el bolsillo una taba de gorro para que siempre ganen.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador - Pedro A. Abregú.

Provincia - Santiago del Estero.

# Folklore argentino



4

Localidad "Enquiina"

Escuela - N.º 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró:

Edad de esta persona:

## + Desarrollo de la clasificación

1.º A. g. Fantasmas, espíritus, duendes.

Varios moradores de este paraje me han referido que en Busca Pozo (lugar distante 3 leguas y media de aquí) aparece, cuando hay anuncio de cambio de tiempo, un chancho negro, y más al Oeste a una legua antes de llegar a Vilmer F. L. B. A. sale una perra con crías, ambos, según dicen, inofensivos pues no intentan atacar a los viajeros.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.ª

Visitador: Pedro A. Abregú.

Provincia: Santiago del Estero.

lláman  
el bol  
nen.

# Folklore argentino.



5

Localidad - "Merquina"

Escuela - N.º 56

Nombre de la directora

Nombre de la persona que narró - Dominga Pereyra.

Edad de esta persona - 59 años

## Desarrollo de la clasificación

1.º A-g - Fantasmas, espíritus, duendes.

Cuando las gallinas se asustan y cacarean de noche o los animales yeguarigos o mulares bufan sin que los dueños de la casa noten algo extraño, creen que anuncian la muerte de una persona amiga o miembro de la familia, pues estos animales como tienen el oído y la vista finos advierten la presencia de los espíritus o almas en pena que andan.

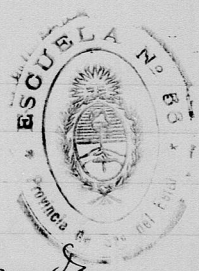
Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador - Don Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero.

Folklore argentino.



Localidad - "Terquina"

Escuela - N.º 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró: Agapito Salvatierra

Edad de esta persona - 80 años

Desarrollo de la clasificación

1.º A. h. Brujería.

Las brujas dicen ser muy pocas a las que por nada quieren mencionar porque ellas saben y al recordarlas inician la conversación con "sábado María".  
Aconsejan llevar ruda en los bolsillos, poner ajos o ruda debajo de la almohada y comer carne de lechuga de vez en cuando, para defenderse de sus ataques.

Dolores Aranda

Lección escolar 2.º

Visitador D. Pedro A. Abregú.

Provincia - Santiago del Estero.

noche  
in que  
que a  
miem  
tienen  
cia de

# Folklore argentino.

7

Localidad. "Berquiina"

Escuela. N.º 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró. Agapito Sabaterra

Edad de esta persona. 80 años



## Desarrollo de la clasificación.

1.º A. i. Curanderismo.

Los "médicos" son muchos y no falta alguno que por las adversidades de la suerte o por no trabajar sea muy "habil".

Una pulcera trenzada de cuero de ciego, preserva contra el aire.

Para curar el dolor de muelas pronuncia, el que sabe curar, ciertas palabras misteriosas a las que occultan diciendo que si las refieren pierden esa virtud y solo hacen cuando ya viejos desean hacer transferencia de esa habilidad a un miembro de la familia o persona muy amiga y ésta a su vez conserva el secreto como la anterior.

Dolores Aranda

Leción escolar 2.º

Visitador Don Pedro A. Abregú.

Provincia - Santiago del Estero.



Folklore argentino.



8

Localidad: "Rosquina"

Escuela - N.º 56

Nombre del director/a Dolores Aranda

Nombre de la persona que narra: Agapito Salvatierra

Edad de esta persona - 80 años

Desarrollo de la clasificación.

1.º B. a. Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes.

Los bautismos de los niños son festejados con almuerzo o cena y baile.

En este los padres y padrinos son los que inician la danza a los que le siguen el resto de la concurrencia.

Casi siempre hay "brindes". Llamam así a la distribución de masitas y rosquitas hechas de harina y barnizadas con almibar.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.ª

Visitador - Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero.

## Folklore argentino



9

Localidad Trujina

Escuela N.º 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró Agapito Salvatierra

Edad de esta persona 80 años

### Desarrollo de la clasificación.

1.º B. a. Muertes. Si en alguna casa ocurre el fallecimiento de un niño menor de dos años festejan el hecho con baile creyendo que el angelito se va al cielo por no haber cometido ningún pecado.

Cuando muere alguna persona mayor de 12 años se hacen el velorio el que tiene por epílogo (al amanecer) un canto de despedida a los miembros de la familia del difunto.

Bien temprano lo llevan al cementerio con un cortejo fúnebre.

Esta noche empieza la novena y después de ocho días se realiza el velorio de última noche, de cuerpo presente, al que lo forman con un madero y ropas del extinto.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador Don Pedro A. Abregú

Provincia Santiago del Estero

# Folklore argentino



Localidad - "Erquiña"  
Escuela - N.º 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró Sofamor Brej

Edad de esta persona - 60 años

## Desarrollo de la clasificación

1.º B. b. Juegos - El truco es también de práctica casi ritual en las distracciones lugareñas. Es este un juego de mentira. Cada carta tiene su valor según el número y "palo" (figura impresa) que lleve. Así el haz de espada es de mayor valor que todos. Le llaman macho grande.

Después le sigue el haz de basto, al que le llaman macho chico.

Los jugadores, que pueden ser dos, cuatro o seis reciben tres cartas cada uno y se combinan los compañeros mediante señas que corresponden a las cartas que tienen procurando triunfar por la realidad o la mentira, de sus adversarios.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador - Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero.

# Folklore argentino

11

Localidad - Inguitina

Escuela - N.º 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró Agapito Salvatierra

Edad de esta persona 80 años

Desarrollo de la clasificación

1.º A. a. Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Para que una tormenta que se avecina no sea tempestuosa quemar palma bendita o hacen en el patio cruces con ceniza.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador Pedro A. Abregú.

Provincia - Santiago del Estero



## Folklore argentino.

12

Localidad "Merquina"

Escuela N° 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró Agapito Sabaterra

Edad de esta persona. 80 años



### Desarrollo de la clasificación.

1º B. t. Juegos. La taba es uno de los juegos favoritos. A un lado del astrágalo donde tiene la forma de una S le llaman suerte y al lado opuesto azar. A los costados es decir a la chuca y taba, "taba solamente".

Si la suerte cae hacia arriba el tirador gana y si el lado opuesto pierde.

Colocados los mosqueteros a los costados y los tiradores a los extremos de la cancha la taba es lanzada de un punto marcado y equidistante de su raya media de modo que pase a ésta; pues de lo contrario si la taba no pasa su mitad el partido se anula.

Cuando la jugada tiene cierta importancia hay un depositario del dinero al que le llaman canchero. Si hay excesiva afluencia de jugadores el canchero indica a cada uno una baraja de modo que al retirarlas en el orden en que las tiene colocadas, llama al que le corresponde jugar (después de cada partida) de este modo: "Hacho de basto!!....."; "Hach de espada!!..... etc y el que recibió esa baraja toma la taba y apunta el dinero que se juega no pudiendo disminuir ni aumentar sin el consentimiento del adversario o sin antes "copado la banca" es decir duplicado la apuesta sin haberse definido la jugada anterior. Para "copar la banca" se dice: "Copo la banca" a la que el contrario si

acepta contesta: "sacarla quisiera". Todos los jugadores antes de tirar el hueso (le llaman también quies) lo menean y al arrojarlo tratan de darle precisión al tiro. La caída es saludada con alboroso mezclado con palabras obscenas de los espectadores que aguantan impacientes el resultado.

Dolores Aranda

Sección escolar 2ª

Visitador - Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero.

# Folklore argentino



13

Localidad - Trujina

Escuela N.º 56

Nombre del director/a Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró Manuela Landry

Edad de esta persona - 60 años

Desarrollo de la clasificación.

1.º A. b. Supersticiones relativas a plantas y árboles.

La higuera es considerada como planta con "aire" por cuya razón algunos se abstienen de dormir la siesta debajo de ella.

Dolores Aranda

Unión escolar 2.º

Visitador - Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero.

Folklore argentino.Localidad - TrinquinaEscuela - N.º 56Nombre del director/a Dolores ArandaNombre de la persona que narró - Bernarda SabaterraEdad de esta persona - 46 añosDesarrollo de la clasificación

1.º A. c. Supersticiones relativas a animales.

Cuando el perro se pone las patas hacia arriba, se arrastra con el ano delante de cualquier persona u orina a ésta, suponen indicio seguro de desgracia.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador - Pedro A. AbregúProvincia - Santiago del Estero.



Folklore argentino



15

Localidad - Trinquera  
Escuela - N.º 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró - Bernarda Salvatierra

Edad de esta persona - 46 años

Desarrollo de la clasificación

1.º A. c. Supersticiones relativas a animales

Si en el trayecto que recorren al viajar encuentran un zorro procuran que cruce el camino que sigue de izquierda a derecha, pues si cruza de derecha a izquierda es señal segura de un mal viaje y tienen especial cuidado para evitar contratiempos.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador - Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero.

Folklore argentino.

16

Localidad - Torquima

Escuela - N.º 56

Nombre de la directora - Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró - Carmen Pereyra

Edad de esta persona - 60 años

Desarrollo de la clasificación.

1.º H. c. Supersticiones relativas a animales.

Cuando el gato se lava la cara lamiéndose las manos suponen que ese día tendrán visita.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador - Pedro A. Albregú

Provincia - Santiago del Estero.



## Folklore argentino.

Localidad "Torquima"

Escuela N.º 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró.

Edad de esta persona.

Desarrollo de la clasificación.

1.º A. c. Supersticiones relativas a animales.

Consideran señal infalible de visita cuando el gallo canta parándose en la puerta del rancho.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador - Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero.



# Folklore argentino



18

Localidad - Merquina

Escuela - N° 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró: -

Edad de esta persona -

Desarrollo de la clasificación.

1.º A. c. Supersticiones relativas a animales.

Si hay enfermo en la casa y alguna palomita (asustada por un halcón u otro rapaz) llega a ella y penetra en su interior o triste hace sentir su monótono "cu cui" en sus proximidades; dicen que llora por la desgracia que ocurrirá.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador - Pedro A. Abregú.

Provincia - Santiago del Estero.

Folklore argentino.Localidad - MerquinaEscuela - Nº 56Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró.

Edad de esta persona

Desarrollo de la clasificación.

1.º A-c. Supersticiones relativas a animales.

Consideran vicho de mal agiero, a la lechuga. Si pasa esta por sobre la casa, grasnando, creen que anuncia la muerte de un miembro de la familia; aun mas si en ese instante se posa en algún árbol cercano y grita, traducen su grito en "huascha hua" (pobre criatura) pronosticando la desgracia que pesará sobre los que quedan.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador - Pedro A. AbregúProvincia - Santiago del Estero

Folklore argentino.

20

Localidad - Terquina

Escuela - N.º 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narra:

Edad de esta persona

Desarrollo de la clasificación

1.º A. c. Supersticiones relativas a animales.

La llegada de un picaflor a la puerta de la casa es señal de visita.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.º

Visitador - Pedro A. Abregú

Provincia - Santiago del Estero.



Folklore argentino.

Localidad "Corquina"

Escuela N° 56

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró.

Edad de esta persona

Desarrollo de la clasificación.

1º A.C. Supersticiones relativas a animales.

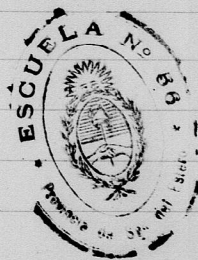
En las casas donde hay vinchucas (*conorhinus infestans*) para que estas desaparezcan, tiran una iguana muerta sobre el techo

Dolores Aranda

Sección escolar 2ª

Visitador Pedro A. Abregú

Provincia Santiago del Estero.



Folklore argentino.

Localidad "Erquiina"

Escuela N.º 56

Nombre de la directora - Dolores Aranda

Nombre de la persona que nació

Edad de esta persona.



Desarrollo de la clasificación

4.º a - Procedimientos y recetas populares para la curación de las enfermedades.

Para curar los "tejtis" (verrugas) dicen que es muy bueno hacer de mañana un "saludo" al mortero diciendo "buena noche" y si es por la tarde: buen día ó buena noche

También suponen muy eficaz hacer en el extremo de un pañuelo un nudo con tantos granos de maíz como "tejtis" tenga y arrojándolo en una cueva de lechuga ó zizcacha regresar al rancho sin mirar por ningún motivo hacia atrás.

Dolores Aranda  
Sección escolar 2.ª  
Visitador Pedro A. Abregú  
Provincia de Santiago del Estero.



22

Folklore Argentino.



Localidad. Berquina

Escuela Nº. 561

Nombre de la directora. Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró

Edad de esta persona

Desarrollo de la clasificación  
4º a - Procedimientos y recetas populares para la curación de las enfermedades. Para curar el mal de ojos (oftalmias purulentas) muelen las tres últimas hojitas tiernas de una rama de abrojo que está para el nacimiento y poniéndola en un trapito blanco y limpio empapada en agua tibia se vierten tres gotas en el ojo enfermo.

Dolores Aranda

Sección escolar 2ª

Visitador. Pedro A. Abegón

Provincia. Santiago del Estero.

Folklore Argentino.



24

Localidad - "Erquina"

Escuela N.º 568

Nombre de la directora - Dolores Aranda

Nombre de la persona que nació

Edad de esta persona.

Desarrollo de la clasificación.

4.º a Procedimientos y recetas populares para la curación de las enfermedades.

El moquillo es curado del modo siguiente: extrañgulan al animal le quiebran un huevo de gallina en la frente y luego le refriegan hasta que se desparame bien.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.ª

Vicetutor Pedro A. Abregú

Provincia de Santiago del Estero.

Folklore Argentino.



Localidad - Esquina

Escuela N.º 56

Nombre de la directora - Dolores Aranda

Nombre de la persona que narra

Edad de esta persona.

Desarrollo de la clarificación

Hº a. Procedimientos y recetas populares para la curación de las enfermedades. La retención de la orina en los animales curan moliendo bejuco que luego lo hechan en un poco de agua con sal. De esta mezcla se separa el líquido que se hace beber a la bestia enferma a la cual despues de refregarle los ijares la hacen trotar.

Dolores Aranda

Sección escolar 2ª

Visitador Pedro A. Abregú

Provincia de Santiago del Estero

hula  
dades.  
riquien  
L huc  
iegan

# Folklore Argentino -

Localidad. Esquina

Escuela N.º 56

Nombre de la directora Dolores Branda

Nombre de la persona que narra  
Edad de esta persona.



Desarrollo de la clasificación

4º a - Procedimientos y recetas populares para la curación de las enfermedades -

El mal del quebracho (llamada así una enfermedad que se manifiesta en ronchas en el cuerpo y gran comezón) es curado ligando una tortilla de ceniza a un quebracho y pronunciando al mismo tiempo de hacerlo una ofensa grosera (Fouad hijo de una ..... no me vuelvas a enfermar.)

Dolores Branda

Sección escolar 2ª

Visitador. Pedro A. Abregú

Provincia de Santiago del Estero

## Folklore argentino



Localidad - Esquina

Escuela - N.º 256

Nombre de la directora Dolores Aranda

Nombre de la persona que narra

Edad de esta persona

Desarrollo de la clasificación.

1. B. b. Juegos infantiles - El pactacu (escondido)  
 Un niño se tapa los ojos mientras otros se esconden. Escondidos ya, gritan ya está. A esto el que quedó con los ojos vendados sale en su busca. Una vez que encuentra a todos termina el juego.

Dolores Aranda

Sección escolar 2.ª

Vintador - Pedro A. Abregú.

Provincia - Santiago del Estero.

# Folklore Argentino

28

Localidad - Inquimá  
Escuela N.º 56  
Nombre de la directora  
Nombre de la persona que narró  
Edad de esta persona.



Desarrollo de la clasificación  
1.º B - b - Juegos infantiles - El Zuri (arrestado)  
Comiéndose los niños de la mano forman un círculo. Dentro del círculo está el niño que es el zuri y afuera otro que es la presa.

La presa comienza el juego así: - Zuri me quieres comer? - Cómo no si sos gordo. - "Tomá" la muestra, "comeme si puedes". Al decir así le arroja un terroncito y huye siendo perseguido por el zuri hasta que lo pilla terminando el juego. El círculo formado es resguardo de la presa. Para iniciar de nuevo salen otros dos niños y se procede en la misma forma.

Dolores Branda  
Sección escolar 2.ª  
Visitador Don Pedro A. Abregio  
Provincia Santiago del Estero

# Folklore Argentino.

29

Localidad - Enquima  
Escuela - N° 156  
Nombre de la directora  
Nombre de la persona que narró.  
Edad de esta persona.



Desarrollo de la clasificación  
B. b. Juegos infantiles - El quilli, quillitu  
Te venderé (Juego, Jueguito te venderé) Juego  
popular entre los niños especialmente en las  
noches de invierno cuando para contrarrestar  
los rigores del frío se congregan alrededor del  
fogón.

Cualquiera de los niños presentes levanta un  
palito delgado  $\frac{1}{4}$  centímetro de espesor y 25 de  
largo más o menos y lo enciende por un extre-  
mo en el hogar. Así encendido comienza el juego  
produciéndose el siguiente diálogo: Quilli, qui-  
llitu te venderé, - yo te lo compraré - y si quiere  
el quillitu? - cogotillo pagará.

Mientras se produce el precedente diálogo  
se extingue el juego del palito, sufre el que  
lo conserva en su poder, un cogotazo.

Termina el juego y al iniciarse se procede  
en la misma forma anterior.

Dolores Branda  
Sección escolar 2<sup>a</sup>  
Visitador - Pedro A. Abregú  
Provincia - Santiago del Estero

# Folklore Argentino.



Localidad. "Erquina"

Escuela. Nº 56

Nombre de la directora Dolores Branda

Nombre de la persona que narró. Agustín Cabral

Edad de esta persona. 64 años

Desarrollo de la clasificación

1º B. b. Juegos. La treinta y una es también un juego afortunado. En este las negras (rosas, caballos y reyes) valen uno y los blancos uno u once. Se procede de la siguiente manera. Distribuidas que son las cartas entre dos, tres, o cuatro jugadores de tres cartas c/u comienza el "mano" a sumar las cifras que tienen sus cartas y si no alcanza a un número que a su cálculo, con las cifras de una ó mas que pida parará de treinta y uno, pide hasta aproximarse mucho ó llegar a él. Cuando no desea pedir dice: "No quiero y paro", entonces sigue el segundo, tercero etc. El que tiene treinta y uno ó el más aproximado gana. Si hay empate siendo uno el mano, gana éste y si no el que está a la derecha del primero.

Dolores Branda

Sección escolar 2ª

Visitador Pedro A. Abregó

Provincia de Santiago del Estero



# Folklore argentino.



Localidad. "Erquina"

Escuela N.º 56

Nombre de la directora. Dolores Arianda

Nombre de la persona que narró. Carmen Nriega

Edad de esta persona. 65 años

Desarrollo de la clarificación

A - B. b. Juegos. La pandorra - Un juego en que toman parte hombres y mujeres es el tde la pandorra - Son reis los jugadores. De las barajas se reparan las negras y el siete de oro.

El haz de oro es la baraja llamada pandorra y es "comodin" es decir que puede reemplazar a cualquier carta.

La "naranjera" es la que hace jugar; generalmente pan, carne, empanada o chibizos. Antes de comenzar, la "naranjera" reparte las cajas. Se llama caja a un grupo de tantos (casi siempre diez) que recibe cada jugador en cambio de la cual paga un tanto. Uno cualquiera distribuye las cartas y la "naranjera" anuncia que se jugará "la rifa". Entonces cada jugador para dos tantos haciendo un total de doce, diez de los cuales van a la caja de la "naranjera" y dos quedan en la mesa para el que se "salva".

El juego es iniciado por "el mano" es decir por el que está a la derecha del repartidor el cual juega haz, dos, tres etc. si tiene y si no, <sup>dice</sup> no tengo, haz por ahí. El que está a su derecha si que y después de haber jugado hasta tres por

ejemplo dice: -cuatro por ahí, a lo que el ter-  
cero sigue y así sucesivamente hasta que  
alguno juega nete, ganando uno de los  
dos tantos que quedaron en la mesa.  
Llegado a quieto se comienza otra vez desde  
el Chaz hasta que alguno termina sus  
cartas ganando la rifa. Entonces, la "mar-  
jera" le entrega una baraja de las negras  
que representa un recibo de su ganancia.  
La segunda rifa se juega cuando después  
de haber repartido las cartas todos los  
jugadores cada uno a su turno, le toca  
distribuir al que por primera vez fue  
mano procediéndose como en el caso  
anterior.

Para las rifas posteriores es menester que  
al dar la vuelta al juego, le toque repar-  
tir al que fue mano en la rifa anterior.

Dolores Brandt  
Sección escolar 2.<sup>a</sup>  
Visitador Pedro A. Abregú  
Provincia de Santiago del Estero

# Folklore Argentino.



Localidad. Perguina

Escuela N.º 56

Nombre de la directora Dolores Brand

Nombre de la persona que narró Maria Paz

Edad de esta persona 40 años

Desarrollo de la clasificación  
1.º B. b. Juegos. - La escoba es también muy acostumbrada. Hay dos clases. Una <sup>llamada</sup> derecha y otra de quince. Para jugar a la primera los jugadores se reparten las barajas de tres cada uno extendiendo cuatro sobre la mesa. El que es mano es decir, el que está a la derecha del que reparte, comienza el juego poniendo en la mesa una carta la que si es de igual número a alguna de las de ahí, las levanta y deposita en un lugar donde deberá colocar las que levanta en las jugadas posteriores. Después le sigue el que está a su derecha y así sucesivamente hasta que todos los jugadores concluyen sus naipes. Hecho ello se vuelve a distribuir hasta que se reparten todas las barajas. Si en cualquiera de los jugadores hay uno que levanta la última carta que hay en la mesa, éste hace escoba, la que se cuenta un tanto más a su favor.

Para definirse un partido se cuentan losoros cartas, escobas, setenta y siete veles que haya obtenido contándose c/u por un tanto.

La setenta forman los 4 siete o tres siete  
y un seis o siete, seis y cinco siempre  
que sean cuatro cartas de distinto palo  
y que sumadas las cifras de un mismo  
rol superior al que forma otro.  
El siete rojo es el de oro.

Para jugar un partido puede convenir-  
se a enterar tantos o a "mano sola" es  
decir, cada jugada un partido. En el  
primer caso se fija el número de los  
tantos a enterar.

La prueba de quince no se diferencia  
de la anterior mas que en lo siguiente:  
Los caballos valen nueve, las rotas  
ocho y los reyes diez a los efectos de  
la formación de los quince pun-  
tos que con el número que tenga  
una baraja del jugador, y una o mas  
que levanta de la mesa, se enteren.

Dolores Boanda

Sección escolar 2.<sup>a</sup>

Visitador Pedro A. Abregú.

Provincia de Santiago del Estero

# Folklore Argentino.

33

Localidad. Erquina

Escuela n.º 56

Nombre de la directora

Nombre de la persona que narra Luisa Rojas

Edad de esta persona. 73 años



Desarrollo de la clarificación  
1. B. b. juegos - Las carreras. Los domingos son los días favoritos para las reuniones en las tabernas. Los jóvenes llevan a ella sus mejores parejeros. La reunión adquiere mayor brillo si hay alguna depositada. Cuando dos los caballos fácilmente se comprende que serán dos los bandos en que se divide la concurrencia entre los cuales se cruzan las apuestas. Ya los caballos en la cancha, o antes, se nombran los rayeros uno por cada partido, un juez cargador y un tercero nombrado por el juez para que en caso de duda defina este último el resultado. El trayecto a recorrer es casi siempre 350 mts a partir de ellos.

Comienzan las partidas las que generalmente son en número limitado a partir o entre las cuales se hallan las obligadas (En estas puede el juez ordenar que corran) Son los momentos de mayor entusiasmo, especulación y cálculo. Un rato después reina un silencio casi completo, alternado solo por comentarios en voz baja o por algún viejo calculador que no juega ni medio, hasta que es

interrumpido de repente por gritos de alegría cuando los caballos inician la carrera para llegar al extremo de la cancha donde está marcada la raya. En llegando a ésta con la furia que trajeron los corceles paran y luego retornan sin desmontar los conductores a recibir la sentencia; la que se espera con inquietud. Una vez dada ésta estalla una algazara y el bruto ganador es vitoreado con cohetes, disparos de revólver y música (casi siempre bombo y violín)

Después de la depositada vienen las "chaleriadas" llamadas así a las de menor importancia.

Dolores Aranda  
Sección escolar 2<sup>a</sup>  
Visitador Pedro A. Abregú  
Provincia de Santiago del Estero

# Folklore Argentino.

34

Localidad. Berquina

Escuela n.º 56

Nombre de la directora. Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró. Martín Paz

Edad de esta persona. 45 años

✓ <sup>Rincón de los</sup> Desarrollo de la clasificación  
N.º B. C. juegos - Un espectáculo brutal en el que pasan momentos distraídos es el de la rina de gallos.

La ferocidad se acrecienta con el hecho de colocarles en las espuelas de los infelices animales sacrificados los "puñes"; piezas de acero muy agudas que desempeñan el mismo papel que los puñales en manos sanguinarias.

El lugar donde pelean los animales, se llama reñidero, especie de circo de lonas sujetadas por estacas de 0,50 mts de alto al alrededor del cual se agrupa la concurrencia ávida de presenciar la rina. Para realizarla se pelean los animales y ello hecho se fija la cantidad de dinero a exponer la que se completa con ayuda de los muchos partidarios o por el solo dueño

cuando hayan pasado algunos instantes de la pelea no falta quien, percatado del triunfo de su gallo, ofrece "dar doble a un cillo" es decir si juega diez pesos cobrará solo cinco si gana y pagará los diez si pierde. Su ofrecimiento anuncia con frases como estas: "¡¡ Doy diez a cinco voy al "muca pila" Señores!!" a lo que contesta algún corajudo: "¡¡ Pago!!"

Esta jugada del juego se define cuando sucumbe uno de los gallos.



16  
Hombres Branda  
Sección escolar 2<sup>a</sup>  
Visitador Pedro A. Abregú  
Provincia Santiago del Estero



# Folklore argentino.

Localidad. "Rosquina"

Escuela N° 56

Nombre de la directora. Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró. María de Gramajo

Edad de esta persona. 65 años

Desarrollo de la clasificación

2.º e - Refranes. Los conocidos y corrientes son:  
"Pascua marzal, hambre, peste o mortandad."  
Promostiegan que cuando la pascua es en el mes de marzo será un año fatal. En confirmación a esta creencia dicen que el presente es muy fecundo en epidemias

"Lo que no es de tu año que no te haga daño."  
Aplicar en referencias sobre personas de malos actos y cuyos descendientes no recuerden como sus antepasados quieren darse por olvidados.

"El buen heredo toma el agua turbia." "leada loco con un tema." "Donde hay cebras nacen potros"  
"Da mas vueltas que un molino." "Burro viejo no da paso."

Dolores Aranda

Sección escolar 2.ª  
Visitador. Pedro A. Abegón  
Provincia de Santiago del Estero.

Folklore argentino.



36

Localidad. Berquina

Escuela N.º 56

Nombre de la directora. Dolores Aranda

Nombre de la persona que narró. Ramona Díaz

Edad de esta persona - 59 años

Desarrollo de la clasificación

2.º e. Adivinanzas:

Las estrellas y las nubes - Tengo monedas y no puedo contar  
y saltanas que no me puedo tapar.

La tinaja - De aquí va acostada  
y de allí viene parada.

La aguja - Con el pico picotea  
con el ojo tornea.

La llave. - Chiquita como un ratón

El melón - guarda la casa como un león  
con chicos peludo  
y un grande pelao

El chocho - En un monte muy cercano  
hay un cura franciscano  
tiene barba y no es hombre  
tiene dientes y no come

La vibora. - Palito liso que Dios lo hizo

La empanada. - Tapa sobre tapa,  
corazón de vaca.

El perejil - Pere que anda, gil que camina,  
tanto será el que no adivina.

La sandía - En un campo raro  
hay una muchacha sin brazos  
sacale el corazón  
y hace quinientos pedazos.

La lengua - Una señora muy afeitada  
nunca sale afuera  
y siempre está mojada

El fuego - Blanco tendido  
rubio bailando

La sombrilla - Ramadín, ramadín  
tiene un solo corazón.

El camaoati - Puente sobre puente  
pueblito de mala gente.

La carta - Blanco como el agua  
negro como el pez  
se mira y no tiene pies  
habla y no tiene lengua.

Dolores Brandá

Sección escolar 2<sup>a</sup>  
Visitador Don Pedro A. Abregú  
Provincia de Santiago del Estero



**FOJA EN**

**BLANCO**